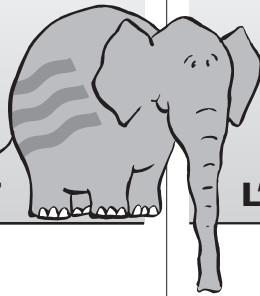


TECHNIK FÜR
SICHERHEIT
UND UMWELT



TECHNIQUE POUR
LA SECURITE ET
L'ENVIRONNEMENT

E.L.B.
FÜLLSTANDSGERÄTE

10-05-02F

Kontaktschutzrelais
KR-268/... 2 Kanal
mit allgemeiner
bauaufsichtlicher Zulassung
Z-65.11-404, Z-65.40-153

Relais à contacts de protection
KR-268/... 2 canaux
avec autorisation générale
de l'office de construction
Z-65.11-404, Z-65.40-153

Technische Daten

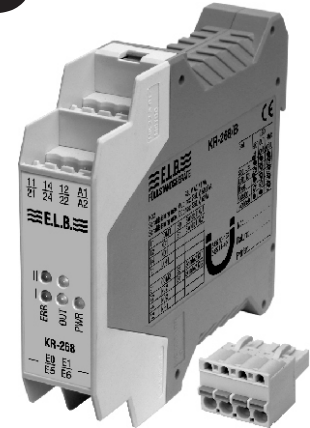
Données techniques

Schutzart EN 60529	Klemmen: IP 20 Gehäuse: IP 40
Betriebstemperatur	-20...+60 °C
Lagertemperatur	-30...+80 °C
Netzversorgung:	
Nennspannung	siehe Typenschlüssel
AC-Nennfrequenz	48...62 Hz
Leistungsaufnahme	max. 1 W / VA
Eingang (NAMUR):	DIN EN 60947
Leerlaufspannung	8,6...9,6 V
Kurzschlussstrom	8,2...10,2 mA
Schaltverzögerung	< 0,5 s
Ausgang:	
Kontakte	1 potentialfreier Wechselkontakt pro Kanal
Schaltspannung	min. 5 V max. 250 V AC / 150 V DC
Schaltstrom	min. 5 mA max. cosφ=1 3 A max. cosφ=0,7 3 A/AC max. cosφ=1
Schaltleistung	min. 300 mW max. 750 VA/ 150 W (30VDC/5 A) 18W(150VDC/0,12A)
Gewicht	ca. 150 g

Type de protection	bornes :IP 20 boîtier : IP 40
Température de service	-20...+60 °C
Température de stockage	-30...+80 °C
Alimentation du réseau :	
Tension nominale	voir le code des types
Fréquence nominale AC	48...62 Hz
Puissance consommée	max. 1 W / VA
Entrée (NAMUR) :	DIN EN 60947
Tension de marche à vide	8,6...9,6 V
Intensité du courant de court-circuit	8,2...10,2 mA
Retard d'enclenchement	< 0,5 s
Sortie :	
Contacts	1 contact inverseur sans potentiel par canal
Tension d'enclenchement	min. 5 V max. 250 V AC / 150 V DC
Intensité du courant d'enclenchement	min. 5 mA max. cosφ=1 3 A max. cosφ=0,7 3 A/AC max. cosφ=1
Puissance d'enclenchement	min. 300 mW max. 750 VA/ 150 W (30VDC/5 A) 18W(150VDC/0,12A)
Poids	env. 150 g

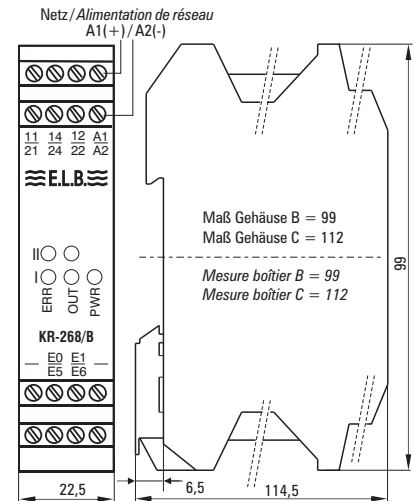


Z.65.11-404
Z.65.40-153



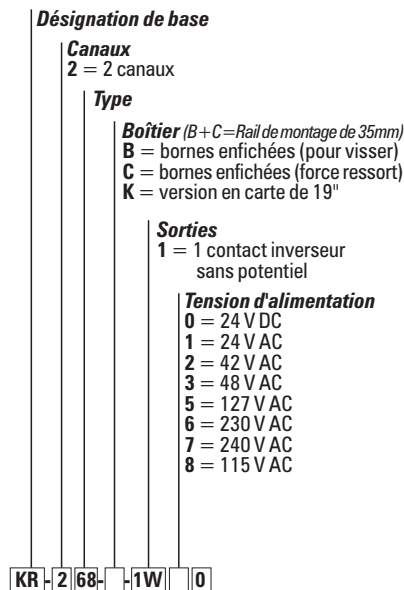
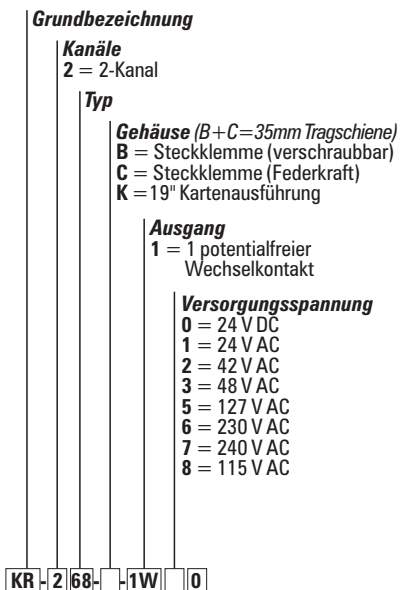
KR-268

Maßbild
Dimensions

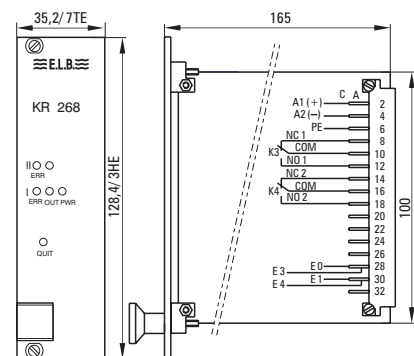


Typenschlüssel

Codes des types



19" Kartenversion / Version en carte



Bemaßung in mm / Dimensions en mm



SCHALTVERSTÄRKER / AMPLIFICATEURS DE MESURE

Im spannungslosen Zustand oder im Alarmfall (Sonde hat ausgelöst, Leitungskurzschluss oder Leitungsunterbrechung) ist das Ausgangsrelay, Klemmen 11/22 und 21/22, geschlossen.

Si aucune tension ou en cas d'alarme (la sonde a été déclenchée, puissance de court-circuit ou de la mise sous tension en circuit ouvert), est l' le relais de sortie, les bornes 11/12 et 21/22, fermée.

Kontaktschutz- Relais KR-163/A/Ex

EG-Baumusterprüfbescheinigung
TÜV 98 ATEX 1357
mit allgemeiner bauaufsichtlicher Zulassung
Z-65.11-404 und Z-65.40-153

Technische Daten

Schutzart EN 60529	Klemmen IP 20 Gehäuse IP 40
ATEX	siehe Baumusterprüfbescheinigung TÜV 98 ATEX 1357
WHG	siehe WHG-Zulassungen Z-65.11-404 / Z.65.40-153
Betriebstemperatur	-20... +60 °C
Lagertemperatur	-30... +80 °C
Ausgang:	
Kontakt	1 potentialfreier Wechselkontakt
Schaltspannung	min. 5 V max. 250 V AC / 150 V DC
Schaltstrom	min. 5 mA max. $\cos\phi=1$ 3 A max. $\cos\phi=0,7$ 3 A max. 8 A DC
Schaltleistung	min. 300 mW max. 50 W, 100 VA
CE-Kennzeichnung	siehe Konformitätserklärung
Gewicht	ca. 150 g

Typenschlüssel

Grundbezeichnung

Typ (Gehäuse: Schraubklemme,
35mm Tragschiene)

Versorgungsspannung	
0	= 24 V DC
1	= 24 V AC
2	= 42 V AC
3	= 48 V AC
5	= 127 V AC
6	= 230 V AC
7	= 240 V AC
8	= 115 V AC

KR-163-A-EX 0 0

Im spannungslosen Zustand oder im Alarmfall (Sonde hat ausgelöst, Leitungskurzschluss oder Leitungsunterbrechung) ist das Ausgangsrelay, Klemmen 11/12, geschlossen.

Relais à contacts de protection KR 163/A/Ex

EC-Type-Examination Certificate
TÜV 98 ATEX 1357
avec autorisation générale de l'office de construction
Z-65.11-404 et Z-65.40-153

Données techniques

Degré de protection EN 60 529	bornes : IP 20 boîtier : IP 40
Protection antidéflagrante Ex	selon épreuve d'échantillon-pilote MC TÜV 98 ATEX 1357
Office de construction WHG	voir office de constructions Z-65.11-404 / Z.65.40-153

Température de service -20... +60 °C
Température de stockage -30... +80 °C

Sortie :

Contact 1 contact inverseur sans potentiel

Tension d'enclenchement min. 5 V
max. 250 V AC / 150 V DC

Intensité du courant d'enclenchement min. 5 mA
max. $\cos\phi=1$ 3 A
max. $\cos\phi=0,7$ 3 A
max. 8 A DC

Puissance d'enclenchement min. 300 mW
max. 50 W, 100 VA

Marquage CE voir déclaration de conformité

Poids env. 150 g

Codes des types

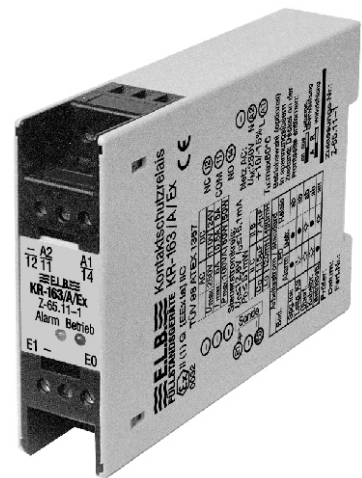
Désignation de base

Type (Boîtier: (bornes enfichées,
rail de montage de 35mm)

Tension d'alimentation	
0	= 24 V DC
1	= 24 V AC
2	= 42 V AC
3	= 48 V AC
5	= 127 V AC
6	= 230 V AC
7	= 240 V AC
8	= 115 V AC

KR-163-A-EX 0 0

Si aucune tension ou en cas d'alarme (la sonde a été déclenchée, puissance de court-circuit ou de la mise sous tension en circuit ouvert), est l le relais de sortie, les bornes 11/12, fermé.

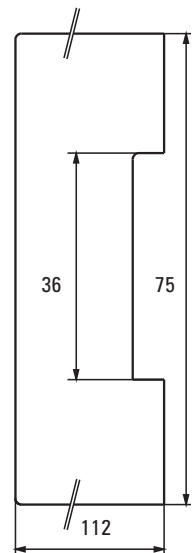
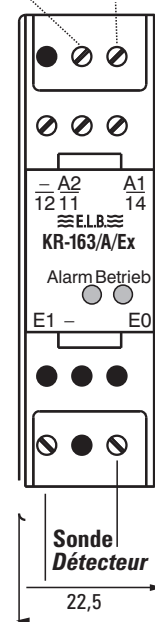


KR-163/A/Ex

Maßbild Dimensions

Netz Alimentation de réseau

A2(-) A1(+)



Z-65.11-404
Z-65.40-153

Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Erreurs et modifications réservées.



BUNDSCHUH GMBH & CO. KG
An der Hartbrücke 6
D-64625 Bensheim
Telefon: +49 (0)6251/8462-0
Fax: +49 (0)6251/8462-72
E-Mail: info@elb-bensheim.de
Info: www.elb-bensheim.de

Bemaßung in mm / Dimensions en mm

E.L.B.
Bureau de Liaison
50 avenue d'Alsace
F-68027 Colmar cedex
Tel : +33 3 89 29 28 17
Fax : +33 3 89 20 43 79
Email : france@elb-bensheim.de